

## 7 Örtliche Körperschaften Enti locali

Die Abteilung umfasst drei Ämter: das **Aufsichtsamt**, das **Amt für Sport** und das **Amt für die Förderung öffentlicher Bauarbeiten**.

### Aufgabenbereiche der Abteilungsdirektion:

- Planung, Koordination und Überprüfung der Tätigkeit und der Ziele der Ämter. Zu diesem Zweck wurden periodische - meist monatliche - Amtsdirektorensitzungen abgehalten und mit den einzelnen Amtsdirektoren wöchentliche Arbeitsbesprechungen angesetzt;
- Archiv- und Protokollwesen sowie Inventar;
- Sekretär der Landesregierung im Sinne des Landesgesetzes Nr. 6/1959 in deren Funktion als Aufsichtsbehörde gemäß Artikel 54, Ziffer 5 des Autonomiestatutes. Die Sitzung findet jede zweite Woche statt. Die Abteilungsdirektion ist in die gesamte Tätigkeit des Aufsichtsamtes eingebunden;
- weiters verfolgt die Abteilungsdirektion die gesetzliche Entwicklung der Körperschaften auf regionaler und staatlicher Ebene und pflegt die Kontakte mit dem Südtiroler Gemeindenverband, mit den Bürgermeistern und Präsidenten der verschiedenen Körperschaften, die der Aufsicht des Landes unterworfen sind, den Rechnungshöfen in Rom und Bozen, mit der Region und anderen autonomen Regionen und Provinzen auch hinsichtlich der Fragen der Lokalfinanz und des Stabilitätspaktes;
- die Abteilungsdirektion verfasst für den Landeshauptmann Unterlagen und Vermerke zu verschiedenen Aussprachen, Problemen und Anlässen.

La Ripartizione raggruppa tre uffici: l'**Ufficio vigilanza**, l'**Ufficio sport** e l'**Ufficio promozione opere pubbliche**.

### Compiti attribuiti alla Direzione di Ripartizione:

- programmazione, coordinamento e verifica dell'attività e degli obiettivi degli Uffici. Con questa finalità sono stati tenuti periodicamente - di solito mensilmente - incontri tra i Direttori d'Ufficio, mentre con i singoli Direttori d'Ufficio hanno avuto luogo colloqui settimanali;
- archivio e protocollo nonché inventario;
- segretario della Giunta provinciale ai sensi della legge provinciale n. 6/1959 nell'espletamento della sua funzione di organo di controllo secondo l'art. 54, cifra 5 dello statuto di autonomia. La seduta ha luogo ogni due settimane. Per questo motivo la Direzione di Ripartizione è strettamente collegata soprattutto con l'intera attività dell'Ufficio vigilanza;
- la Direzione di Ripartizione segue inoltre l'evoluzione legislativa degli enti a livello regionale e statale e mantiene i contatti con il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano, con i sindaci ed i presidenti delle varie istituzioni, sottoposte al controllo da parte della Provincia, con la Corte dei Conti a Roma ed a Bolzano, con la Regione ed altre Regioni e Province Autonome anche per questioni che riguardano la finanza locale ed il patto di stabilità;
- la Direzione di Ripartizione predispone per il Presidente della Provincia documentazione e redige comunicati per problematiche varie, oggetto di riunioni ed incontri.

### Aufsicht

Gemäß Artikel 54, Ziffer 5 des Autonomiestatutes obliegen der Landesregierung die Aufsicht und Kontrolle der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und

### Vigilanza

Ai sensi dell'articolo 54, cifra 5 dello statuto di Autonomia, alla Giunta provinciale competono la vigilanza e la tutela sulle amministrazioni comunali, comu-

über alle anderen örtlichen Körperschaften sowie die Organkontrolle. Sie hat die Befugnis zur gesetzlich begründeten Suspendierung und Auflösung der Organe dieser Körperschaften. In diesen Fällen und immer dann, wenn Verwaltungen aus irgendeinem Grund nicht in der Lage sind, ihre Tätigkeit auszuüben, steht der Landesregierung die Ernennung von Kommissären zu.

Weiters übt die Landesregierung auch die Kontrolltätigkeit über jene Körperschaften des öffentlichen Rechts aus, die mit Landesgesetz errichtet wurden. Seit 2004 unterlagen auch die Beschlüsse der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer der Gesetzmäßigkeitskontrolle der Landesregierung. Diese wurde aber mit Regionalgesetz Nr. 3/2007 aufgehoben. Übrig geblieben ist die Kontrolle der Landesregierung über die Organe und ein generelles Informations- und Überwachungsrecht.

Das Aufsichtsamt ist mit der materiellen Arbeit der Aufsicht und der Organkontrolle über die Gemeinden und die Bezirksgemeinschaften betraut. Weiters beschäftigt sich das Amt mit der materiellen Arbeit der Aufsicht, der Organkontrolle und der Gesetzmäßigkeitskontrolle der wichtigsten Beschlüsse weiterer (lokaler) Körperschaften:

Gemeinden	116	Comuni
Bezirksgemeinschaften	7	Comunità comprensoriali
Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen	1	Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano
Sanitätsbetrieb	1	Azienda sanitaria
Verkehrsämter	2	Aziende di soggiorno e turismo
Eigenverwaltungen	180	Amministrazioni separate dei beni di uso civico
Institut für den sozialen Wohnbau	1	Istituto per l'edilizia sociale
Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste	28	Aziende pubbliche di servizi alla persona
öffentliche Fürsorge- und Wohlfahrtseinrichtung	1	Istituzione pubblica di assistenza e beneficenza
<b>Gesamtzahl der Aufsicht unterstellten Körperschaften</b>	<b>337</b>	<b>Numero complessivo degli enti sottoposti alla vigilanza</b>

## Arten der Kontrolle

Laut Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung (E.T.G.O.), genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Region vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, können die Kontrollen wie folgt zusammengefasst werden:

### a) Kontrolle über die Akten der Körperschaften

Die **Gesetzmäßigkeitskontrolle** umfasst die Prüfung des Rechtsaktes im Hinblick auf die Gesetzesverletzungen, darunter auch die Übereinstimmung des Rechtsaktes mit den Bestimmungen der Satzung der Körperschaft und die Unzuständigkeit.

nità comprensoriali e sugli altri enti pubblici locali nonché il controllo sugli organi. Ha la facoltà di sospendere e sciogliere gli organi di tali enti nei casi previsti dalla legge. Nei suddetti casi e qualora il funzionamento delle amministrazioni non fosse per qualsiasi motivo garantito, spetta alla Giunta provinciale la nomina di commissari.

La Giunta provinciale esercita altresì il controllo sugli enti pubblici che sono stati istituiti con legge provinciale. Dal 2004 anche le deliberazioni della Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura erano sottoposte al controllo di legittimità della Giunta provinciale. Questo però è stato abrogato dalla legge regionale n. 3/2007 e sono rimasti il controllo della Giunta regionale sugli organi delle Camere e un generale diritto d'informazione e monitoraggio da parte della Giunta.

L'Ufficio vigilanza svolge l'effettivo compito della tutela e del controllo sugli organi, sui comuni e Comunità comprensoriali. Inoltre l'Ufficio si occupa dell'effettivo compito della tutela, del controllo sugli organi e del controllo di legittimità sulle deliberazioni più importanti di ulteriori enti (locali):

## Tipologie di controllo

Ai sensi del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni (T.U.O.C.), approvato con Decreto del Presidente della Regione del 1 febbraio 2005, n. 3/L, le diverse tipologie di controllo possono essere riassunte come segue:

### a) Controllo sugli atti degli enti

Il **controllo di legittimità** comprende l'esame dell'atto giuridico relativamente alle violazioni di legge, inclusa la conformità dell'atto alle disposizioni dello statuto dell'ente e l'incompetenza.

**b) Die Ersatzbefugnis**

Die Landesregierung ernennt einen **Kommissär**, wenn die Körperschaften trotz Aufforderung binnen einer angemessenen Frist

- die Vornahme gesetzlicher Pflichtmaßnahmen hinauszögern oder unterlassen;
- aufgrund der Enthaltungspflicht von Seiten der Mehrheit der Mitglieder des Organs nicht im Stande sind, die Pflichtmaßnahmen zu treffen.

**c) Beratungs- und Untersuchungsgewalt**

Die Landesregierung ist auch ermächtigt, in unregelmäßigen Abständen **Beistands- und Beratungsbesichtigungen** anzuordnen. Damit wird die gute Entwicklung der örtlichen Körperschaften und Einrichtungen gewährleistet. Zudem können die Landesregierung und der Landeshauptmann Untersuchungen bei den örtlichen Körperschaften durchführen lassen.

Die Beratung wird auch durch die schriftliche und mündliche Beantwortung von Anfragen gewährleistet, die Erstellung von Rechtsgutachten, die Behandlung von Beschwerden und durch regen Parteienverkehr.

Der Landesregierung wurden im Jahre 2013 insgesamt **994 Beschlüsse** der angeführten Körperschaften zur Gesetzmäßigkeitskontrolle übermittelt, wobei in den 24 Sitzungen der Landesregierung als Aufsichtsorgan insgesamt 29 Beschlüsse annulliert wurden.

Die Landesregierung hat weiters in dieser Funktion 63 Beschlüsse u. a. in folgenden Bereichen gefasst:

- Ernennungen von Kommissären bzw. Inspektoren;
- Auflösung von Gemeinderäten;
- Ermächtigungen zur Abweichung vom Personalschlüssel bzw. Stellenplanerweiterungen für Gemeinden und Bezirksgemeinschaften;
- Ermächtigung zur Abweichung vom Proporz;
- Beschlüsse im Bereich Stabilitätspakt und Abzug von der Pro-Kopfquote und Terminsetzungen;
- Beschwerden gegen Beschlüsse von Eigenverwaltungen und Aufenthaltsabgaben;
- Abzüge von den laufenden Zuweisungen an die Gemeinden;
- Skartierung von Akten;
- Beschlüsse betreffend die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen.

13 Fälle wurden im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen Regierungskommissariat und dem Landeshauptmann bezüglich des Einwohnerregisters im Sinne des Gesetzes Nr. 118/1972 - VII. Abschnitt behandelt.

**b) Potere sostitutivo**

La Giunta provinciale nomina un **commissario** qualora gli enti, sebbene invitati a provvedere entro congruo termine,

- ritardino od omettano di compiere atti obbligatori per legge;
- non siano in grado di adottarli a causa dell'obbligo di astensione in capo alla maggioranza dei componenti l'organo.

**c) Consulenza e potere d'inchiesta**

La Giunta provinciale è autorizzata altresì a disporre saltuariamente delle **visite di assistenza e consulenza**, al fine di garantire il buon funzionamento degli enti ed istituti locali. La Giunta provinciale ed il Presidente della Provincia possono inoltre disporre ispezioni presso gli enti locali.

La consulenza viene garantita inoltre con il riscontro alle richieste scritte ed orali, la redazione di pareri legali, l'esame di reclami nonché un'intensa attività di rapporti con il pubblico.

Nel 2013 alla Giunta provinciale sono state trasmesse **994 deliberazioni** dei citati enti per il controllo di legittimità; in tale sede, nelle 24 sedute della Giunta provinciale, quale organo di vigilanza, sono state annullate complessivamente 29 deliberazioni.

La Giunta provinciale, in tale funzione, ha inoltre adottato 63 deliberazioni nei seguenti ambiti:

- nomine di commissari e/o ispettori;
- scioglimento dei consigli comunali;
- autorizzazioni alla deroga degli standard di personale, rispettivamente ampliamenti di piante organiche di Comuni e Comunità comprensoriali;
- autorizzazione alla deroga dalla proporzionale;
- delibere in materia di patto di stabilità e detrazione della quota pro capite e fissazioni di termini;
- Ricorsi avverso delibere di amministrazioni separate B.U.C. e imposte di soggiorno;
- detrazioni dalle assegnazioni correnti ai comuni;
- scarto di atti;
- delibere concernenti la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano.

13 casi sono stati trattati nell'ambito della collaborazione tra il Commissariato del Governo ed il Presidente della Provincia, in ordine al registro della popolazione ai sensi della legge n. 118/1972, Titolo VII.

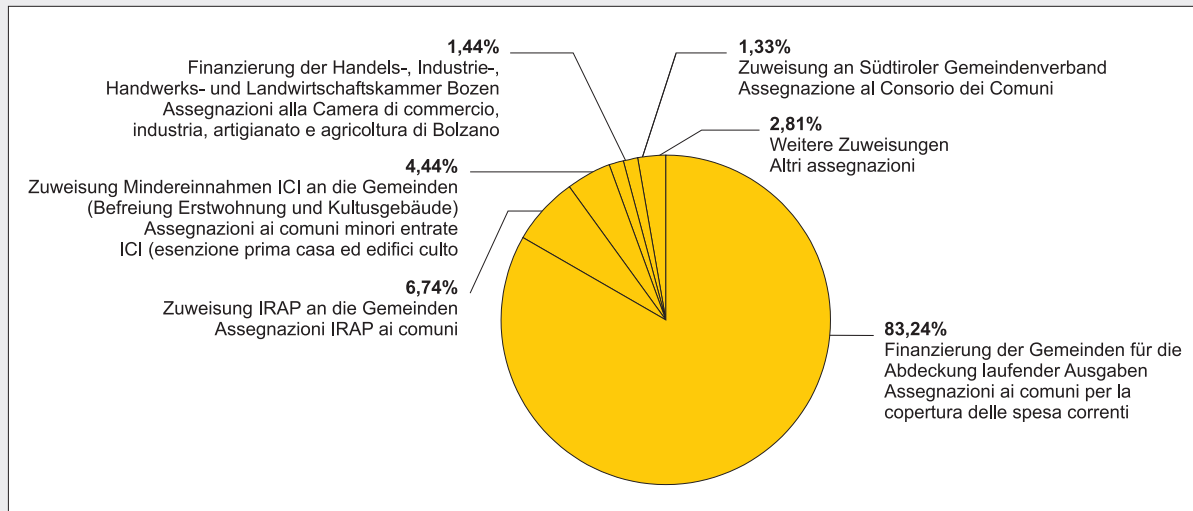
Im Bereich Lokalfinanzien waren zwar insgesamt **261,811 Millionen Euro** vorgesehen, aufgrund der Sparmaßnahmen wurden, mit 22 Dekreten und 2 Beschlüsse, aber nur **236,833 Millionen Euro** ausgeschüttet.

Nell'ambito della finanza locale erano stati previsti complessivamente **261,811 milioni di euro**, a causa delle esigenze di risparmio, con 22 decreti e 2 deliberazioni, sono stati erogati solamente **236,833 milioni di euro**.

<b>Erfolgte Zweckbindungen (Betrag in Millionen Euro) Impegni effettuati (Importo in milioni di euro)</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
Finanzierung der Gemeinden für die Abdeckung der laufenden Ausgaben Assegnazioni ai comuni per la copertura delle spese correnti	247,34	207,15	197,128
Finanzierung der Bezirksgemeinschaften für die Abdeckung der laufenden Ausgaben Assegnazioni alle comunità comprensoriali per la copertura delle spese correnti	1,94	1,96	1,846
Zusätzliche Zuweisungen an die ladinischen Gemeinden Assegnazioni ulteriori ai comuni ladini	0,309	0,309	0,309
Werbsteuer Tassa sulla pubblicità	0,882	0,882	0,882
Zuweisung IRAP an die Gemeinden Assegnazione IRAP ai Comuni	17,972	15,972	15,972
Finanzierung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen Assegnazione alla Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano	4,845	4,874	3,399
Zuweisungen an die Bezirksgemeinschaften für die Instandhaltung des Radwegenetzes Assegnazioni alle comunità comprensoriali per la manutenzione delle piste ciclabili	0,350	0,350	0,350
Überweisung des Gemeindegzuschlages auf die Einkommenssteuer Assegnazione dell'addizionale IRPEF	0,212	0,228	2,114
Überweisung an die Gemeinden des Anteiles der 5 Promille auf die Einkommenssteuer Assegnazione ai comuni del 5 per mille dell'IRPEF	0,124	0,131	0,131
Zuweisung an den Südtiroler Gemeindenverband Assegnazione al Consorzio dei Comuni	3,149	3,149	3,149
Beitrag an Südtiroler Gemeindenverband im Sinne des Artikels 4 Absatz 2 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 (Finanzgesetz 2013) Contributo al Consorzio dei Comuni ai sensi dell'articolo 4, comma 2, della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8 (legge finanziaria 2013)			0,580
Zuweisung an die Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge für die Dienstleistungen, welche sie den Gemeinden und Bezirksgemeinschaften erbringt Assegnazione all'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture per i servizi che svolge a favore dei Comuni e delle Comunità comprensoriali			0,450
Zuweisung der Mindereinnahmen ICI an die Gemeinden (Befreiung Erstwohnung und Kultusgebäude) Assegnazione ai comuni delle minori entrate ICI (esenzione prima casa ed edifici di culto)	10,843	10,193	10,521
Zuweisungen an die Gemeinden Bozen und Leifers des Gemeindegzuschlages auf die Gebühr für die Flugpassagiere Assegnazioni ai comuni di Bolzano e Leives dell'addizionale comunale sui diritti d'imbarco di passeggeri di aeromobili	0,00	00,00	0,002
<b>Insgesamt Totale</b>	<b>290,666</b>	<b>245,198</b>	<b>236,833</b>

## Zuweisungen - 2013

## Erogazioni - 2013



© astat 2014 - sr

Weiters wurden jene Kompetenzen wahrgenommen, die das Innenministerium für die Gemeinden auf Staatsebene ausübt:

- Erhebung und Bewertung der Daten der Haushaltspläne und Abschlussrechnungen der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften;
- statistische Entwicklung der Lokalfinanzen;
- Beobachtung und Kontrolle der Stellenpläne der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften und die Einhaltung des Gemeindestabilitätspaktes.

Stichprobenmäßig wurden die übermittelten Haushaltsdokumente der Gemeinden auf ihre Struktur überprüft und in 32 Fällen wurden den Bürgermeistern und Rechnungsrevisoren etwaige Auffälligkeiten schriftlich mitgeteilt.

Außerdem wurden in Arbeitsgruppen Änderungen von Landesgesetzen, Satzungen und Verordnungen verschiedener Körperschaften ausgearbeitet. Weiters wurden 155 Verfügungen zur Vertretung und Amtsführung von Gemeindegemeinschaften vorbereitet. Die Rangordnung zur Vertretung und Amtsführung von Gemeindegemeinschaften wurde erstellt.

Nach der Verfassungsreform von 2001 liegt der Schwerpunkt der Tätigkeit des Aufsichtsamtes in der **Beratung** der Körperschaften. Neben den täglich mündlich erteilten Rechtsauskünften wurden im Berichtsjahr 149 schriftliche Rechtsgutachten für die der Aufsicht unterstellten Körperschaften verfasst

Sono state inoltre recepite le competenze svolte a favore dei comuni da parte del Ministero degli Interni a livello statale:

- rilevazione e valutazione dei dati dei bilanci di previsione e consuntivi dei comuni e delle comunità comprensoriali;
- rilevazione statistica dell'evoluzione della finanza locale;
- monitoraggio e controllo delle piante organiche dei comuni e delle comunità comprensoriali e controllo sull'osservanza del patto di stabilità.

A campione sono stati esaminati i documenti contabili dei comuni nella loro struttura e in 32 casi sono stati comunicati per iscritto ai comuni e ai revisori dei conti eventuali incongruenze.

Inoltre in gruppi di lavoro sono state elaborate disposizioni concernenti modifiche di leggi provinciali, statuti e regolamenti di diversi enti. Sono stati inoltre predisposti 155 provvedimenti di supplenza e reggenza delle sedi segretarili comunali. È stata elaborata la graduatoria per la supplenza e reggenza delle sedi segretarili comunali.

Dopo la riforma costituzionale del 2001, l'attività preminente dell'Ufficio vigilanza consiste nella **consulenza** agli enti. Oltre ai numerosi pareri dati a quesiti giuridici verbalmente, nel corso dell'anno di riferimento sono stati elaborati 149 pareri scritti rispettivamente è stata data risposta a 15 richieste

bzw. 15 Rechtsanfragen Privater im Bereich Verwaltungspolizei beantwortet. Weiters wurden 31 Antworten auf Landtagsanfragen, Beschlussanträge und aktuelle Fragestunden vorbereitet. Es wurden außerdem 14 Mitteilungen und 1 Rundschreiben für die Körperschaften verfasst.

Das Aufsichtsamt verwaltet des Weiteren den Bereich der Verwaltungspolizei. Neben zahlreichen Bewilligungen im Veranstaltungsbereich und Genehmigungen der Sperrstunden wurde im vergangenen Jahr eine umfangreiche Delegation der Zuständigkeiten im Bereich Veranstaltungen und Sicherheit an die Gemeinden vorgenommen. In diesem Zusammenhang wurde am 18. Oktober 2013 das Rundschreiben Nr. 1 betreffend Erläuterungen zu den Änderungen zum Landesgesetz vom 13. Mai 1992 „Bestimmungen über öffentliche Verwaltungen“ verfasst. Außerdem wurde mit der Aktenübergabe an die Gemeinden begonnen und ein Informationstreffen zu diesem Thema organisiert.

Sehr beschäftigt war das Amt auch mit dem Thema Spielsäle und Lärmbelästigungen im Diskothekenbereich, wobei 9 Maßnahmen im Bereich der Sperrstunden bzw. Betriebslizenzen verfasst und 9 Rekluse beim Verwaltungsgericht behandelt wurden.

legali di privati riguardanti la polizia amministrativa. Sono state inoltre redatte 31 risposte ad interrogazioni consiliari, mozioni ed interrogazioni su temi di attualità. Inoltre sono state predisposte 14 comunicazioni e 1 circolare indirizzate agli enti locali.

Inoltre l'Ufficio Vigilanza gestisce l'ambito della polizia amministrativa. Accanto a numerose autorizzazioni nell'ambito delle manifestazioni e degli orari di chiusura nell'anno scorso è stata effettuata una ampia delega ai comuni di competenze nell'ambito delle manifestazioni e della sicurezza. Al riguardo è stata emanata in data 18 ottobre 2013 la circolare n. 1 con delucidazioni riguardanti le modifiche della legge provinciale 13 maggio 1992 "Norme in materia di pubblico spettacolo". Inoltre è stata avviata la trasmissione degli atti ai comuni ed è stato organizzato un incontro per informare su questo tema.

L'Ufficio è stato anche molto impegnato con il tema sale giochi e turbamenti della quiete pubblica nell'ambito delle discoteche; al riguardo ha redatto 9 provvedimenti nell'ambito degli orari di chiusura risp. licenze di esercizio ed ha trattato 9 ricorsi giudiziari.

<b>Tätigkeit der Landeskommission für öffentliche Veranstaltungen Attività della commissione pubblici spettacoli</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
Überprüfung von Projekten Esame di progetti	26	39	34
Lokalaugenscheine (Bauabnahmen, Inspektionen und Kontrollen) Sopralluoghi (collaudi, ispezioni, controlli)	353	336	294
Eignungsbescheinigungen für Gebäude Certificazioni d'idoneità per edifici	41	44	41
Gutachten für die Gemeinden Pareri per i comuni	108	129	230

<b>Abwicklung von Verwaltungsstrafverfahren Svolgimento di procedimenti amministrativi sanzionatori</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
Vorhaltungen Contestazioni	18	10	12
Veranlassungen von Bußgeldbescheiden Ordinanze d'ingiunzione	19	9	1
Veranlassungen von Zwangseintreibungen Esecuzioni forzate	26	11	4
Anordnung einer Einstellungsverfügung von illegalen Tätigkeiten Ordinanza di cessazione di attività non autorizzata	1	1	/



<b>Genehmigungen im Bereich Verwaltungspolizei Autorizzazioni nell'ambito polizia amministrativa</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
Tanz- und Musikveranstaltungen bzw. Betriebsgenehmigungen Spettacoli musicali e danzanti risp. autorizzazioni pubblici esercizi	169	110	71
Sportveranstaltungen Manifestazioni sportive	92	71	86
Zelt-, Wiesen- und Dorffeste Feste in tendone e di paese	137	117	101
Andere Veranstaltungen Altri tipi di spettacolo	140	34	28
Genehmigungen zur Verlängerung der Sperrstunde Autorizzazioni di protrazione di orario	149	112	118
Ermächtigungen zur Verlängerung der Sperrstunde an die Gemeinde Autorizzazioni di protrazione di orario al comune	81	123	130
Neue Bewilligungen für Agenturen Nuovi permessi per agenzie	30	49	22
Handel für Schmuckwaren Commercio di oggetti preziosi	17	29	6
Handel mit Antiquitäten oder Gebrauchtgegenständen Commercio di cose antiche o usate	24	28	20
Vertrieb von Bild- und Tonträgern Produzione o vendita di materiale audiovisivo	7	5	4
Umschreibungen bzw. Betriebsverlegungen in diesem Bereich Pratiche di voltura o trasferimento sede	44	41	56
Lizenzen für neue Spielsäle bzw. Spielbetriebe Licenze per sale gioco risp. Sale dedicate	3	0	2
Umschreibungen bzw. Sitzverlegungen Pratiche per voltura o trasferimento di sede	6	12	26
Bewilligungen laut Artikel 88 bzw. Artikel 86, Absatz 3 des Polizeigesetzes Licenze di cui agli articoli 88 e 86, comma 3 del testo unico delle legge sulla polizia	14	17	10
Verfahren zur Umschreibung oder Änderung obgenannter Bewilligungen Procedure per il trasferimento o la modifica delle licenze stesse	15	7	10

## Sport

Das Amt für Sport ist die Zentrale für das Beitragswesen im Sport- und Freizeitbereich, stellt als Sportbeobachtungsstelle ein Kompetenzzentrum für alle Fragen im Zusammenhang mit dem Sport dar und verfolgt bzw. entwickelt die Sportautonomie Südtirols.

### Beitragswesen

Im Berichtsjahr 2013 wurden die Beiträge in den verschiedenen Bereichen des Sports und der Freizeitgestaltung wie folgt eingesetzt: Es konnten 1.162 Gesuche um insgesamt 24,29 Millionen Euro behandelt werden.

## Sport

L'Ufficio sport è la centrale per i contributi nel settore dello sport e del tempo libero e rappresenta come osservatorio dello sport un centro di competenza per tutte le questioni riguardanti lo sport. Inoltre monitora e sviluppa l'autonomia sportiva in Alto Adige.

### Contributi e sussidi

Nell'esercizio 2013 sono stati erogati i seguenti contributi nei diversi settori dello sport e del tempo libero. Sono state esaminate 1.162 domande per un importo totale di 24,29 milioni di euro.

Leistungsumfang Beitragswesen Quantificazione della prestazione settore contributi	
Beschreibung der Ergebnisse - Indikatoren Descrizione dei risultati - indicatori	Anzahl Quantità
Gesuche für die ordentliche Jahrestätigkeit der Vereine Domande per l'attività ordinaria annuale delle associazioni	715
Gesuche für Sport- und Freizeitveranstaltungen Domande per manifestazioni sportive e ricreative	182
Gesuche für Kurse im Bereich Sport Domande per corsi in ambito sportivo	21
Gesuche für Sportgeräte oder Einrichtungen Domande per attrezzature sportive o arredamenti	88
Gesuche für Anlagen der Vereine L.G. 19/90; L.G. 22/83 Domande per impianti delle associazioni sportive; L.P. 19/90; L.P. 22/83	29
Gesuche für Anlagen der Gemeinden Domande per impianti dei Comuni	69
Gesuche für Gemeindeanlagen - Darlehensplafond L.G. Nr. 5/89 Domande per impianti dei Comuni - plafond dei mutui L.P. n. 5/89	0
Gesuche für Sponsoring Domande di sponsorizzazione	55
Gesuche für Projekte Domande di progetti	3
Beiträge Contributi	24,29 Millionen Euro 24,29 milioni di euro

### Sportbeobachtungsstelle

Das Amt für Sport ist die kompetente Anlaufstelle für alle Fragen zum Sport in Südtirol. Im Rahmen dieser Tätigkeit ist der zweite Jahresband der Publikation „**Sportforum**“ erarbeitet worden. Die Publikation behandelt in sechs spezifischen Foren (Sportlerinnen und Sportler, Sportwissenschaft, Sportarten, Sportvereine, Sportpolitik, Sportanlagen) für die Südtiroler Sportwelt wichtige und aktuelle Themen.

Zu verschiedenen, für den Südtiroler Sport relevanten Themen, wurde in der Sportbeobachtungsstelle **spezifische Literatur** studiert und eine **virtuelle Bibliothek** aufgebaut. In der **Bilddatenbank Sport** wurden laufend Bilder des Südtiroler Sports abgelegt, katalogisiert und verschlagwortet.

Besonders intensiv wurde das aktuelle Thema **Defibrillatoren** behandelt sowie die neuesten Entwicklungen des **Sports auf europäischer Ebene** verfolgt.

### Kompetenzzentrum Sport

Es wurden 6 **Landtagsanfragen und Beschlussanträge** beantwortet.

Die Vorarbeiten zur **Erhebung der Sportvereine 2014** und die **Erhebung der Sportstätten 2015** sind angelaufen.

### Osservatorio dello sport

L'Ufficio sport rappresenta il punto di riferimento competente per tutte le domande riguardanti il tema sport in Alto Adige. È stato elaborato il secondo volume della collana annuale "**Sportforum**". La pubblicazione è articolata in sei forum specifici (sportivi e atleti, ricerca scientifica, discipline sportive, associazioni sportive, politica sportiva, impianti sportivi), in cui di anno in anno è approfondito un tema di attualità rilevante per la realtà sportiva altoatesina.

L'osservatorio dello sport ha analizzato la **letteratura specifica** sui diversi argomenti rilevanti per lo sport altoatesino, allestendo una **biblioteca virtuale**. Nella banca dati fotografica sono state costantemente memorizzate catalogate e indicizzate nuove immagini sullo sport altoatesino.

Sono stati seguiti con particolare interesse il tema dei **defibrillatori** nonché i nuovi sviluppi della agenda **sport su livello europeo**.

### Centro di competenza sport

L'Ufficio sport ha risposto a 6 **interrogazioni alla Giunta provinciale e mozioni**.

Sono partiti i lavori per il **censimento delle associazioni 2014** e per il **censimento degli impianti sportivi 2015**.



Die **Verordnung für die Direktvergabe der Führung von Sportanlagen** durch die Sportvereine wurde von der Landesregierung genehmigt.

### Projekte

Das Amt beteiligte sich aktiv an der Förderung und der Umsetzung des Projektes des Landesverbandes Badminton beim Aufbau eines **Südtiroler Landeskaders**.

### Sportautonomie

In einer Sitzung der permanenten Kommission Land - CONI wurden die Fördergelder 2013 zugewiesen. Das Amt nahm an zwei Sitzungen der Sportkommission der Konferenz der Regionen und autonomen Provinzen in Rom teil.

Mit dem Olympischen Komitee Italiens wurden die Verhandlungen über das neue **Einvernehmensprotokoll 2014 - 2017** aufgenommen.

È stato approvato il regolamento riguardante le **modalità di affidamento diretto di impianti sportivi ad associazioni sportive**.

### Progetti

L'Ufficio sport ha contribuito attivamente alla promozione e alla realizzazione del progetto del Comitato provinciale Badminton per la creazione di una **selezione provinciale**.

### Autonomia sportiva

Nella riunione annuale tra Provincia-CONI sono state assegnate le sovvenzioni 2013. L'ufficio ha partecipato a due riunioni del coordinamento sport della conferenza delle Regioni e Province autonome a Roma.

Sono iniziate le trattative per la stipulazione di un nuovo **protocollo d'intesa** con il CONI per il periodo 2014 - 2017.

## Förderung öffentlicher Bauarbeiten

Mit der Vereinbarung über die Lokalfinzen sind für das Finanzjahr 2013 die Ausstattung der Fonds und ihre Aufteilung auf die Gemeinden festgelegt worden. Die schnelle Zuweisung und die effiziente Auszahlung der Beträge ermöglichen es den Gemeinden, wichtige Investitionsvorhaben durchzuführen und stellen einen nicht unerheblichen Wirtschaftsfaktor dar. Nachstehend die im Jahr 2013 erfolgten Zweckbindungen mit prozentueller Aufteilung:

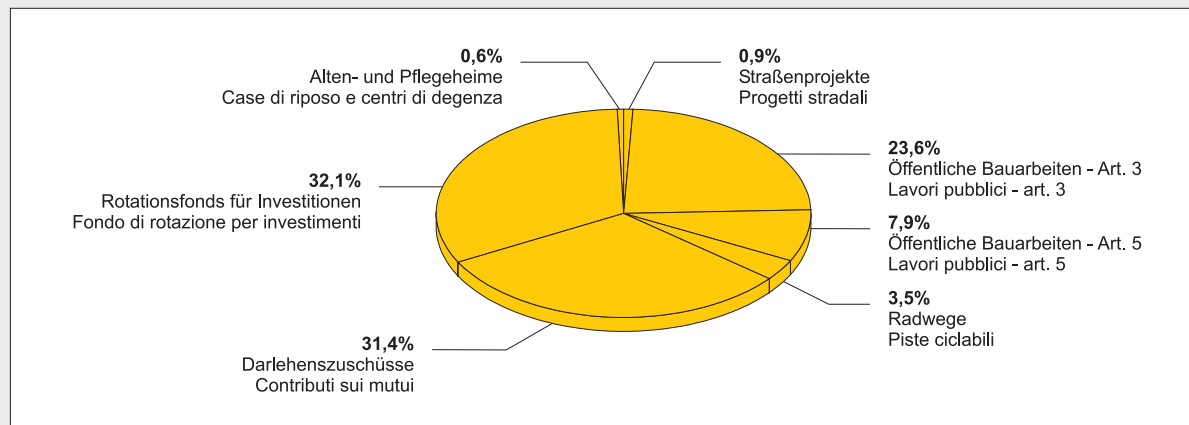
## Promozione opere pubbliche

Con l'accordo per la finanza locale per l'anno finanziario 2013 è stata fissata la dotazione dei fondi e la loro ripartizione tra i comuni. La veloce assegnazione e l'efficiente liquidazione dei contributi ai comuni favoriscono la puntuale realizzazione degli investimenti programmati e rappresenta un fattore economico non trascurabile. Di seguito si riportano in percentuale gli impegni assunti nel 2013:

Kapitel Capitolo		Euro
26200.00	L.G./L.P. 24/91 (Finanzierung von Straßenprojekten - <i>finanziamento di progetti stradali</i> )	2.000.000,00
26200.15	L.G./L.P. 27/75 (öff. Bauarbeiten - <i>lavori pubblici</i> ), Art. 3	50.210.139,00
26200.15	L.G./L.P. 27/75 (öff. Bauarbeiten - <i>lavori pubblici</i> ), Art. 5	16.736.713,00
26200.15	L.G./L.P. 27/75 (Radwege 40% - <i>piste ciclabili 40%</i> )	3.000.000,00
26200.25	Radwegenetz 60% - <i>rete ciclabile 60%</i>	4.500.000,00
26205.10	L.G./L.P. 24/1986 und 18-Darlehenszuschüsse, alte Raten - <i>contributi sui mutui, rate pregresse</i>	66.770.912,00
26200.17	L.G./L.P. 6/1992 Rotationsfonds für Investitionen - <i>fondo di rotazione per investimenti</i>	68.364.398,00
09205.00	L.G./L.P. 13/1991 Alten- und Pflegeheime, Altenwohnungen - <i>case di riposo e centri di degenza, alloggi per anziani</i>	1.270.000,00
<b>Summe totale</b>		<b>212.852.162,00</b>

## Prozentuelle Aufteilung der Fonds - 2013

## Ripartizione percentuale dei fondi - 2013



© astat 2014 - sr

**1) Öffentliche Bauten der Gemeinden**

Im Jahr 2013 ist der im Jahr 2012 neu eingeführte Aufteilungsschlüssel für die Investitionszuweisungen weitergeführt worden.

Den 116 Gemeinden sind insgesamt 50,2 Millionen Euro für die Deckung der Investitionsausgaben zugewiesen und nach Kassenbedarf zur Auszahlung gebracht worden.

**2) Öffentliche Bauten der Gemeinden, Dringlichkeitsmaßnahmen**

Im Sinne des **Landesgesetzes Nr. 27/1975, Artikel 5 (Reservefonds)** sind 16,7 Millionen Euro zweckgebunden worden. Damit konnte insgesamt **152 Projekten** eine zusätzliche Finanzierung zugewiesen werden.

**3) Rotationsfonds für Investitionen**

Im Sinne des **Landesgesetzes Nr. 6/1992** sind aus dem Rotationsfonds für Investitionen insgesamt 68.364.398,00 Euro zur Verfügung gestellt worden. Die Mittel sind wie folgt auf die verschiedenen Kategorien von Vorhaben aufgeteilt worden:

- 28,3 Millionen Euro für Schulbauten;
- 18 Millionen Euro für Wasser-, Abwasserleitungen, Alten-, Pflegeheime und Altenwohnungen;
- 10 Millionen Euro für Kindergärten;
- 12 Millionen Euro für verschiedene andere Vorhaben.

Die Finanzierung der Vorhaben erfolgt auf Vorschlag einer eigenen Arbeitsgruppe. Im Jahr 2013 sind **128 Projekte** finanziert worden.

**1) Opere pubbliche dei comuni**

Nel 2013 l'ufficio ha continuato ad applicare il nuovo sistema di ripartizione dei fondi introdotto nel 2012.

Ai 116 comuni sono stati assegnati e liquidati in base al fabbisogno di cassa complessivamente 50,2 milioni di euro per la copertura delle spese d'investimento.

**2) Opere pubbliche dei comuni, misure necessarie e urgenti**

Ai sensi della **legge provinciale n. 27/1975, articolo 5 (fondo di riserva)** sono stati impegnati 16,7 milioni di euro. Con questi fondi sono stati assegnati finanziamenti aggiuntivi a **152 progetti**.

**3) Fondo di rotazione per investimenti**

Ai sensi della **legge provinciale n. 6/1992** sono stati messi a disposizione 68.364.398,00 di euro per il fondo di rotazione per investimenti. I fondi sono stati ripartiti tra le varie categorie di progetti come segue:

- 28,3 milioni di euro per l'edilizia scolastica;
- 18 milioni di euro per acquedotti, canalizzazioni, case di riposo, centri di degenza e alloggi per anziani;
- 10 milioni di euro per scuole materne;
- 12 milioni di euro per diversi altri progetti.

Il finanziamento dei progetti avviene su proposta di un gruppo di lavoro. Nel 2013 sono stati finanziati **128 progetti**.

**4) Alten- und Pflegeheime**

Für die Realisierung von Alten- und Pflegeheimen und Altenwohnungen sind 1,2 Millionen Euro im Sinne des Landesgesetzes 13/1991 zweckbestimmt worden. Mit diesen Mitteln konnten **2 Projekte** finanziert werden.

**5) Radwegenetz**

Die Realisierung von Radwegen ist im Jahr 2013 mit insgesamt 7,5 Millionen Euro unterstützt worden. Damit konnten weitere **29 Projekte** von Haupt- und Nebenstrecken finanziert werden.

**6) Förderungen der Darlehen für öffentliche Bauten der Gemeinden**

Für die Übernahme von Darlehensraten aus vorhergehenden Jahren sind 66,7 Millionen Euro zweckbestimmt worden. Diese Summe wird in den nächsten Jahren weiter sinken.

**7) Sekretariatsgebühren**

Seit dem Jahr 2011 müssen 10% des Gesamtbetrages der Sekretariatsgebühren laut Art. 40, 41 und 42 des Gesetzes vom 8. Juni 1962, Nr. 604 an die Landesverwaltung überwiesen werden. Im Jahr 2013 sind erstmals mit diesen Mitteln Weiterbildungsinitiativen finanziert worden.

**4) Case di riposo - centri di degenza**

Per la realizzazione di case di riposo - centri di degenza e alloggi per anziani è stato impegnati ai sensi della legge provinciale 13/1991 un totale di 1,2 milioni di euro. Con questi fondi sono stati finanziati **2 progetti**.

**5) Rete di piste ciclabili**

La realizzazione di piste ciclabili è stata sovvenzionata nel 2013 con 7,5 milioni di euro. Con questi mezzi sono stati finanziati **29 progetti** della rete principale e della rete secondaria.

**6) Incentivazione tramite mutui per opere pubbliche dei comuni**

Per l'assunzione di rate di ammortamento di anni pregressi sono stati assegnati 66,7 milioni di euro. Questa somma è destinata a diminuire nei prossimi anni.

**7) Diritti di segreteria**

A decorrere dal 2011, i diritti di segreteria di cui agli articoli 40, 41 e 42 della legge 8 giugno 1962, n. 604 sono versati nella misura del 10 per cento alla Provincia. Nel 2013 sono state finanziate le prime iniziative di formazione permanente con questi fondi.